

中國音樂學的展望

卞趙如蘭客座教授的看看法

哈佛大學東方語言文化及音樂系教授卞趙如蘭博士應中文大學之邀請，由本年二月至五月出任崇基音樂系客座教授。卞趙如蘭教授一九二二年於美國麻省出生，早歲在中國北京、上海、南京及長沙等地接受教育。一九四四年在美國萊特基里夫女子大學攻讀西方音樂史及理論，取得文學士銜，兩年後獲取碩士。繼而在一九六〇年撰寫博士論文「宋代音樂的源流」，獲頒博士學位。

自一九四七年起，卞教授任教於哈佛大學東方語言系凡二十載，負責中國語文課程。一九六〇年曾獲頒贈嘉露琳·慧比獎，六八年又獲美國音樂協會頒贈堅基獎。

卞趙如蘭教授學術方面著作良多，其中最重要者為「宋代音樂來源及其釋義」（一九六七）等，平時對音樂理論及實踐兩方面，貢獻尤大。卞教授現正從事四齣京劇劇本之翻譯。

卞教授留港期間，舉辦一項總題為「中國演唱藝術中音樂與字的問題」的學術講座，共分八講：

- 一、從勞動號子看一些音樂基本的特徵
- 二、中國各種曲藝中語言的音

- 樂化
- 三、京戲打漁殺家節奏的功能
- 四、大鼓風雨歸舟音樂語匯的運用法
- 五、中國音樂學
- 六、單絃杜十娘抒情成份的處理辦法
- 七、單絃杜十娘唱詞內容與伴奏方式
- 八、京戲各種劇情的結構與音樂的關係

卞教授過去十年內不斷研究中國音樂，中心思想有三：(一)樂曲之音樂與字不能分開來研究；(二)在研究音樂時，必須從大處着眼，例如

創作動機等，然後始能及於較次要之問題，如音律、字等；(三)研究音樂應從現代音樂開始。關於樂曲的題材，現代人通常都有輕視傳統而重視創新的趨勢。卞教授認為善用傳統資料非常重要，但是有時卻很難斷定作者的創作究竟有沒有潛意識的運用了傳統的題材，所以在處理傳統題材的資料時，又會發生刻意或潛意識地運用或模仿的問題。至於音樂的風格問題，卞教授以為風格與字的關係極為密切，而且不能脫離時代和背景，但這一點卻往往為研究中國樂曲的人所忽略。卞教授此次來港後得到很大的

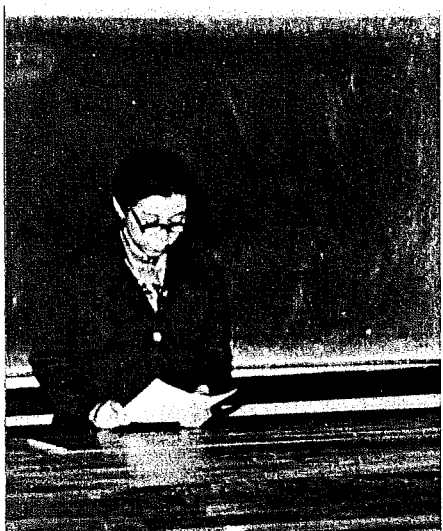
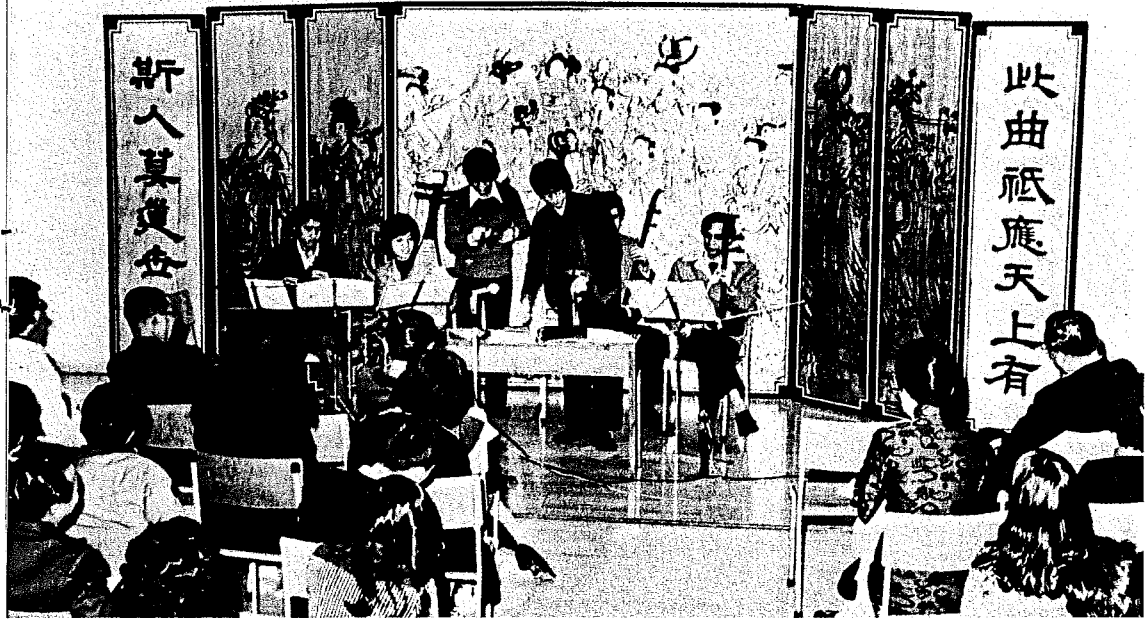
收穫。她在本大學裡見到很多志同道合的中國及外國朋友，而且在教學與研究時也常遇到許多相同的問題。她發現香港竟然是一個音樂資料的寶庫而感到份外驚喜，無不勝數。她簡直就沒有時間一一會見和欣賞他們的表演。卞教授在最後一次演講時說：「我喜歡講話，這一次我可有了痛痛快快的講話機會。不過她也喜歡聽，這一次她可真的聽出耳油了。在這裡她聽到了悅耳動聽，好像很新穎，卻又非常熟悉

的傳統中國音樂。她來到了這座音樂的寶山，真可以說是滿載而歸；從她最熟悉的京劇、到粵劇、潮劇、客劇，從演唱到樂器演奏她都記錄了下來。

事實上，對世界民俗樂進行研究現在才正式開始，卞教授以為最好的研究方法就是通過錄音來搜集資料，以保存樂曲的音樂與字作為實在例子，以便進一步作有系統的研究。至於研究中國音樂，最理想當然是運用西方的方法學，但是用西方標準來評價中國音樂却完全是另外一回事。批評中國音樂的標準應該慢慢建立，而重點則應放在其能否創造新風格和新題材上。

當有人問及崇基學院音樂系對香港可以有什麼貢獻和對本地能產生什麼影響時，卞教授相信它對於本港及整個音樂界都能起重大的作用。因為本港人口約有百分之九十八是中國人，所以要使本港的文化更有生氣，一方面要正確地、有系統地介紹西方音樂，使西方音樂普遍化，提高市民精神生活。另一方面，音樂系還應繼續不斷才才研究中國音樂，利用香港的地利與人和以及豐富的中國音樂資料，使它在不久的將來成為中國音樂的中心。

演奏完後音樂系師生主辦之音樂晚會



卞趙如蘭教授主講「中國音樂學」